

INFO

febi
46128

SWAG
30 94 6128

To Fit:

Various Volkswagen,
Audi, Seat and Skoda
models



DE Drosselklappenstutzen mit Dichtung

Achtung! Beim Austausch des Drosselklappenstutzens stellen Sie bitte sicher, dass alle Kontaktflächen vor dem Zusammenbau sauber sind. Stellen Sie zudem sicher, dass der elektrische Steckverbinder einen guten elektrischen Kontakt hat und der Stecker korrekt sitzt. Nach dem Zusammenbau aller Komponenten, löschen Sie die gespeicherten Fehlercodes und prüfen Sie, ob die Fahrzeugbatterie in einem guten Zustand ist, bevor Sie den Anlernvorgang durchführen.

- Zündschlüssel drehen, eine Minute warten. Der neue Drosselklappenstutzen lernt sich selbst ans Motorsteuergerät an (ECU).
- Zündschlüssel zurückdrehen.
- Drehen Sie den Zündschlüssel wieder um und starten Sie den Motor.
- Wenn das Motorsteuergerät den Drosselklappenstutzen nicht annimmt, wiederholen Sie den oben aufgeführten Anlernvorgang.

EN Throttle body

Attention! When replacing this throttle body, please ensure all mating surfaces are clean prior to assembly. Make sure the electrical connector has a good electrical contact and the plug is fitted securely. Once all parts are assembled, clear any fault codes stored and check if the vehicle battery is in good condition, before carrying out the self-learning procedure.

- Turn on ignition key on, wait one minute. The new throttle body self-learns to the engine control unit (ECU).
- Turn ignition key off.
- Turn the ignition key on again and start the engine.
- If the ECU does not accept the throttle body, repeat these operations of self-learning listed above.

FR Boîtier papillon

Attention ! Lorsque vous remplacez ce boîtier papillon, assurez-vous que toutes les surfaces de contact soient propres avant l'assemblage. Assurez-vous que le connecteur électrique ait un bon contact électrique et que la prise soit branchée en toute sécurité. Une fois

que toutes les pièces sont assemblées, effacez tous les codes par défaut et vérifiez si la batterie du véhicule est en bon état avant d'exécuter la procédure d'auto-apprentissage.

- Allumez la clé de contact, attendez une minute. Le nouveau boîtier papillon apprend automatiquement l'unité de contrôle du moteur (engine control unit / ECU).
- Coupez la clé de contact.
- Allumez à nouveau la clé de contact et démarrez le moteur.
- Si l'ECU n'accepte pas le boîtier papillon, répétez ces opérations d'auto-apprentissage listées ci-dessus.

IT Corpo farfallato

Attenzione! Durante la sostituzione del presente corpo farfallato si prega di verificare che tutte le superfici di accoppiamento siano pulite prima di procedere all'assemblaggio. Si verifichi che vi sia un buon contatto del connettore elettrico e che questo sia collegato saldamente. Una volta assemblati tutti i componenti, resettare eventuali codici di errore salvati in memoria e verificare che la batteria del veicolo sia in buone condizioni prima di eseguire la procedura di autoapprendimento.

- Girare la chiave di accensione, quindi attendere un minuto. Il nuovo corpo farfallato inizia il processo di apprendimento dialogando con la centralina (ECU, Electronic Control Unit).
- Portare la chiave di accensione in posizione di spegnimento.
- Girare nuovamente la chiave di accensione e accendere il motore.
- Se la centralina (ECU, Electronic Control Unit) non riconosce il corpo farfallato, ripetere la procedura di apprendimento riportata sopra.

ES Manguito de empalme de la válvula de mariposa con junta

¡Atención! Al reemplazar esta pieza, asegúrese de que todas las superficies de contacto estén limpias antes del montaje. Asegúrese de que el conector eléctrico tenga un buen contacto eléctrico y que el enchufe esté bien colocado. Una vez que todas las piezas estén en-

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

sambladas, borre los códigos de fallo almacenados y verifique si la batería del vehículo está en buenas condiciones, antes de llevar a cabo el procedimiento de autoaprendizaje.

- Gire la llave de encendido a ON, espere un minuto. La nueva pieza se comunica con la unidad de control del motor, haciendo el autoaprendizaje.
- Coloque la llave de encendido en OFF.
- Vuelva a colocar la llave de encendido en ON y ponga en marcha el motor.
- Si la unidad de control del motor no acepta esta nueva pieza, repita estas operaciones de autoaprendizaje arriba citadas.

NL Gasklephuis met pakking

Let op! Zorg er bij het vervangen van het gasklephuis voor dat vóór montage alle pasvlakken schoon zijn. Zorg ervoor dat de elektrische connector een goed elektrisch contact heeft en dat de stekker stevig is bevestigd. Zodra alle onderdelen zijn gemonteerd wist u alle opgeslagen foutcodes. Controleer voordat u de zelfleerprocedure uitvoert of de accu van het voertuig in goede staat verkeert.

- Zet de contactsleutel aan en wacht een minuut. Het nieuwe gasklephuis voert de zelfleerprocedure uit ten opzichte van de motorregeleenheid (ECU).
- Zet de contactsleutel uit.
- Zet de contactsleutel opnieuw aan en start de motor.
- Als de ECU het gasklephuis niet accepteert, herhaal dan deze zelfleerprocedure.

PL Korpus przepustnicy

Uwaga! Przy wymianie korpusu przepustnicy należy przed montażem upewnić się, że wszystkie współpracujące powierzchnie są czyste. Upewnij się, że złącze elektryczne ma dobry kontakt elektryczny, a wtyczka jest pewnie zamocowana. Po zmontowaniu wszystkich części należy usunąć wszystkie zapisane kody błędów i sprawdzić, czy akumulator pojazdu jest w dobrym stanie, przed przeprowadzeniem procedury samoczynnego dostosowania się przepustnicy.

- Włączyć kluczykiem zapłon, odczekać minutę. Nowy korpus przepustnicy samoczynnie dostosowuje się do jednostki sterującej silnika (ECU).
- Wyłączyć kluczykiem zapłon.
- Przekręcić kluczyk w stacyjce ponownie i uruchomić silnik.
- Jeżeli jednostka sterująca silnika ECU nie akceptuje korpusu przepustnicy, powtórzyć jeszcze raz wyżej wymienione czynności.

PT Corpo da Borboleta de Admissão com Junta

Atenção! Ao substituir este corpo da borboleta de admissão, verifique se todas superfícies de contacto estão limpas antes da instalação. Verifique se o conector elétrico tem um contacto elétrico correto e se a ficha está corretamente encaixada. Quando todas as peças estiverem instaladas, remova os códigos de avaria e verifique se a bateria do veículo está em boas condições antes de executar o procedimento de autoaprendizagem.

- Ligue a ignição, aguarde um minuto. O novo corpo da borboleta de admissão aprende automaticamente de acordo com a unidade de controlo do motor (ECU).
- Desligue a ignição.
- Ligue a ignição novamente e inicie o motor.
- Se a ECU não aceitar o corpo da borboleta de admissão, repita novamente os passos mencionados acima.

RU Дроссельная заслонка

Внимание! При замене дроссельной заслонки проследите, чтобы все соприкасающиеся поверхности были чистыми, прежде чем производить сборку. Убедитесь, что электрический разъем имеет хороший контакт и свеча зажигания плотно закреплена. Как только все части будут смонтированы, сотрите все сохраненные ошибочные коды и перед тем, как выполнить процедуру самообучения, проверьте, в хорошем ли состоянии аккумуляторная батарея.

- Поверните ключ зажигания и включите зажигание, подождите одну минуту. Новая дроссельная заслонка начнет самообучение через блок управления двигателем (ECU).
- Поверните ключ и выключите зажигание.
- Включите зажигание снова и запустите двигатель.
- Если блок ECU не распознает корпус дроссельной заслонки, повторите приведенные выше действия по самообучению.

SR Kućište leptira za gas

Pažnja! Kada menjate kućište leptira za gas, molimo vas da pre sklapanja očistite sve prijanajuće površine. Utvrdite sa sigurnošću da električne veze imaju dobar kontakt i da je konektor bezbedno postavljen. Kada se sklope svi delovi, izbrišite umemorisanе kodove grešaka, proverite da li je akumulator

u dobrom stanju, pre nego što se započne postupak samoučenja.

- Dati kontakt ključem, sačekati minut. Novo kućište leptira za gas se prilagođava kontrolnoj jedinici motora.
- Isključiti kontakt ključem.
- Dati kontakt ključem ponovo i pokrenite motor.
- Ako kontrolna jedinica motora ne prihvata kućište leptira za gas, ponoviti gore navedene operacije za samoučenje.

TR Gaz Kelebeği Gövdesi

Dikkat! Bu gaz kelebeği gövdesini değiştirirken, montajdan önce tüm temas yüzeylerinin temiz olduğundan emin olun. Elektrik konektörünün iyi bir elektrik kontağına sahip olduğundan ve fişin sağlam bir şekilde takıldığından emin olun. Tüm parçalar monte edildikten sonra, kendi kendine öğrenme işlemlerini gerçekleştirmeden önce saklanan arıza kodlarını giderin ve araç aküsünün iyi durumda olup olmadığını kontrol edin.

- Kontak anahtarını açın, bir dakika bekleyin. Yeni gaz kelebeği gövdesi, motor kontrol ünitesini (ECU) kendi kendine öğrenir.
- Kontak anahtarını kapatın.
- Kontak anahtarını tekrar açın ve motoru çalıştırın.
- ECU gaz kelebeği gövdesini kabul etmezse, yukarıda listelenen kendi kendine öğrenme işlemlerini tekrarlayın.

AR بوابة الخانق

تنبيه! عند استبدال بوابة الخانق، يُرجى التأكد من تنظيف جميع أسطح التلامس قبل التركيب. يُراعى التأكد من التوصيل الكهربائي الجيد للموصل الكهربائي وتركيب القابس بشكل آمن. بمجرد تركيب جميع الأجزاء، يُرجى محو أي أكواد خطأ مُخزّنة وتأكيد أن بطارية السيارة في حالة جيدة، وذلك قبل إجراء عملية الموالفة الذاتية.

- شغّل مفتاح الإشعال، وانتظر لمدة دقيقة واحدة. تقوم بوابة الخانق الجديدة بموالفة نفسها ذاتياً مع وحدة التحكم في المحرك (ECU).
- أطفئ مفتاح الإشعال.
- شغّل مفتاح الإشعال مجدداً وأدر المحرك.
- إذا لم تقبل وحدة التحكم في المحرك (ECU) بوابة الخانق، فكرر خطوات الموالفة الذاتية الواردة أعلاه.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Wilhelmstr. 47 | 58256 Ennepetal | Germany | Tel. +49 2333 911-0 | www.bilsteingroup.com

bilsteingroup®